



220 - 240 V ~ / = 50 - 60 Hz

IP44



0 °C ... + 35 °C

Operating instructions

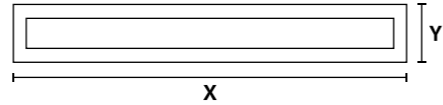


DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT PL RU

## Product type

X mm Y mm Z mm

7100 840 IP40 (3h) DALI-2 1215 175 40



LENJA PDL 1200 DDP OP

6800 830 IP40 (3h) DALI-2 1215 175 40



Pendant lamp

**1a**

**1b**

1092 mm

**1c**

35 mm  
1.5 - 2.5 mm<sup>2</sup>  
8 - 9 mm

**2a**

**2b**

## DE KURZANLEITUNG

### ! WARNUNG!

#### Gefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- ▶ Vor Montage/Demontage Spannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen. Landesspezifische Vorschriften beachten.
- ▶ SELV beachten (DALI-2-Busspannungsversorgung ist keine Sicherheitskleinspannung).

Lichtquellen von Leuchten nur vom Hersteller, einem von ihm autorisierten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.

Separate Betriebsgeräte von Leuchten nur vom Hersteller, einem von ihm autorisierten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.

Die Pendelleuchte mit DALI-2-Betriebsgerät und optionalem 3-Stunden-Notlichtmodul ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert. Sie erfüllt die Anforderungen für Bildschirmarbeitsplätze nach DIN EN 12464-1. Betrieb ausschließlich mit verbautem LED-Betriebsgerät. Die Leuchte ermöglicht eine Netzweiterleitung. Max. Gesamtstrom der Netzanschlussklemme: 16 A. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C (3000 K/4000 K), D (2700 - 6500 K).

Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Bedienungsanleitung: QR-Code siehe oben.

### Montage (1)

- Leuchte mit Notlichtmodul (siehe Bedienungsanleitung)
- ▶ Vor Montage Akku an die Notleuchte schließen.
  - ▶ Installationsdatum auf Typenschild des Akkus vermerken.
  - ▶ Verpolungssicheren Stecker mit Elektronik verbinden.

Akku wechseln, wenn die Notlichtdauer 3 h unterschreitet. Nur Original-Akku des Herstellers verwenden.

### Anschluss (2)

Standardbetrieb

- (2a)** Leuchte ohne Notlichtmodul  
**(2b)** Leuchte mit Notlichtmodul

**L** Außenleiter 230 V ~ **SL** Schaltereingang  
**N** Neutralleiter **DA** DALI-2-Steuerleitung  
**⊕** Schutzleiter

### Inbetriebnahme

- ▶ Netz-/DALI-2-Busspannung zuschalten.
- ✓ Beleuchtung schaltet ein.
- ✓ Automatischer Selbsttest startet (bei Leuchten mit Notlichtmodul).

### Entsorgung/Garantie

- Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- Batterien/Akkus enthalten umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe. Sachgerecht und nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Unentgeltlich bei einer Verkaufsstelle zum Recyceln abgeben.

ESYLUX Herstellergarantie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## EN SHORT INSTRUCTIONS

### ! WARNING!

#### Risk of injury from electric shock!

- ▶ Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- ▶ Prior to assembly/disassembly, switch off the voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- ▶ Observe country-specific regulations.
- ▶ Observe SELV (the DALI-2 bus power supply is not a safety extra-low voltage power supply).

Light sources in luminaires may only be replaced by the manufacturer, a manufacturer-authorised service technician or a person with comparable qualifications.

Separate control gear in luminaires may only be replaced by the manufacturer, a manufacturer-authorised service technician or a person with comparable qualifications.

The pendant lamp with DALI-2 control gear and optional three-hour emergency lighting module is designed for indoor use. It meets the requirements for screen-based workplaces in accordance with DIN EN 12464-1. It must only be operated with an installed LED control gear. The luminaire is suitable for through-wiring. Maximum total current at the mains connection terminal: 16 A. This product contains a light source of energy efficiency class C (3000 K/4000 K), D (2700 - 6500 K).

Technical information and additional documents on product page at [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Operating instructions: See QR code above.

### Installation (1)

- Luminaire with emergency lighting module (see operating instructions)
- ▶ Connect the battery to the emergency light before installation.
  - ▶ Take note of the installation date on the battery nameplate.
  - ▶ Connect the plug, which is protected against reverse polarity, to the electronics.

Replace the battery when the emergency light duration falls below 3 h. Only use original batteries from the manufacturer.

## Connection (2)

Standard operation

- (2a)** Luminaire without emergency lighting module  
**(2b)** Luminaire with emergency lighting module

**L** External conductor 230 V ~ **SL** Switch input  
**N** Neutral conductor **DA** DALI-2 control input  
**⊕** Earth conductor

### Commissioning

- ▶ Switch on the mains/DALI-2 bus voltage.
- ✓ The lighting switches on.
- ✓ Automatic testing begins (for luminaires with emergency lighting module).

### Disposal/warranty

- This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.
- Batteries contain substances that are harmful to health and the environment. Dispose of correctly. Do not dispose of as unsorted residual waste. Return free-of-charge to a place of sale for recycling.

ESYLUX manufacturer's warranty at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

### ! AVERTISSEMENT !

#### Risque de lésions par électrocution !

- ▶ L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant le montage/démontage, coupez le courant, empêchez la remise sous tension et vérifiez l'absence de tension.
- ▶ Se conformer aux réglementations locales en vigueur.
- ▶ Se conformer à la très basse tension de sécurité (SELV) (l'alimentation du bus DALI-2 n'est pas classée comme très basse tension de sécurité).

Les LED ne doivent être remplacés que par le fabricant, un technicien agréé ou une personne ayant des qualifications comparables.

Les drivers ne peuvent être remplacés que par le fabricant, un technicien agréé ou une personne ayant des qualifications comparables.

Le luminaire suspendu avec driver DALI-2 et module d'éclairage de secours de 3 h en option est conçu pour une utilisation intérieure. Il convient aux environnements de travail sur écran conformément à la norme DIN EN 12464-1. Fonctionnement uniquement avec le driver LED intégré. Le luminaire est approprié pour un câblage traversant. Courant maximum raccordé au réseau : 16 A. Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C (3000 K/4000 K), D (2700 - 6500 K).

Informations techniques et autres documents disponibles sur la page produit [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Manuel d'utilisation : voir le QR-code ci-dessus.

### Installation (1)

- Luminaire avec module d'éclairage de secours (voir manuel d'utilisation)
- ▶ Raccordez la batterie au luminaire de secours avant l'installation.
  - ▶ Notez la date d'installation sur l'étiquette de la batterie.
  - ▶ Raccordez le connecteur polarisé sur la platine électronique.

Remplacez la batterie lorsque son autonomie est inférieure à 3 h. Utilisez uniquement les batteries originales du fabricant.

### Raccordement (2)

Fonctionnement standard

- (2a)** Luminaire sans module d'éclairage de secours  
**(2b)** Luminaire avec module d'éclairage de secours

**L** Phase externe 230 VAC **SL** Entrée commutateur  
**N** Neutre **DA** Entrée de commande  
**⊕** Mise à la terre

### Mise en service

- ▶ Mettre sous tension le réseau/bus DALI-2.
- ✓ L'éclairage s'allume.
- ✓ Démarrage de l'auto-contrôle (luminaires avec module de secours)

### Élimination/garantie

- Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.
- Les piles contiennent des substances nocives pour la santé et l'environnement. Elles doivent être éliminées de manière appropriée. Ne pas éliminer comme les déchets ordinaires non triés. Elle peuvent être rapportées gratuitement au point de vente pour être recyclées.

Garantie du fabricant ESYLUX sur [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## NL BEKNOPTE HANDLEIDING

### ! WAARSCHUWING!

#### Risico van letsel door elektrische schok!

- ▶ De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs of opgeleide elektriciens.
- ▶ Schakel vóór montage/demontage de spanning uit, beveilig de voeding tegen opnieuw inschakelen en controleer of de relevante componenten spanningsloos zijn gemaakt.
- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften in acht.
- ▶ Neem de SELV in acht (de DALI-2-busvoeding is geen SELV-voeding (veilige extra lage spanning)).

### Installation (1)

- Luminaire with emergency lighting module (see operating instructions)
- ▶ Connect the battery to the emergency light before installation.
  - ▶ Take note of the installation date on the battery nameplate.
  - ▶ Connect the plug, which is protected against reverse polarity, to the electronics.

Replace the battery when the emergency light duration falls below 3 h. Only use original batteries from the manufacturer.

Lichtbronnen in armaturen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde servicemonteur of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.

Afzonderlijke voorschakelapparatuur in armaturen mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde servicemonteur of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.

De pendellarmatuur met DALI-2 voorschakelapparatuur en optionele module voor drie uur noodverlichting is ontworpen voor binnengebruik. Hij voldoet aan de vereisten voor beeldscherm-werkplekken conform DIN EN 12464-1. Hij mag alleen worden gebruikt met geïnstalleerde LED-voorschakelapparatuur. De armatuur is geschikt voor doorlussen. Maximale totale stroom op de netaansluiting: 16 A. Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C (3000 K/4000 K), D (2700 - 6500 K).

Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Gebruiksaanwijzing: Zie QR-code hierboven.

### Installatie (1)

- Armatuur met noodverlichtingsmodule (zie gebruiksaanwijzing)
- ▶ Sluit vóór installatie de batterij aan op de noodverlichting.
  - ▶ Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de batterij.
  - ▶ Sluit de stekker, die tegen omgekeerde polariteit is beveiligd, aan op de elektronica.

Vervang de batterij wanneer de noodverlichtingsduur minder dan 3 uur bedraagt. Gebruik uitsluitend originele batterijen van de fabrikant.

### Aansluiting (2)

Standaardbedrijf

- (2a)** Armatuur zonder noodverlichtingsmodule  
**(2b)** Armatuur met noodverlichtingsmodule

**L** Externe geleider 230 V ~ **SL** Schakelaaringang  
**N** Nulleider **DA** DALI-2 regelingang  
**⊕** Aardgeleider

### Inbedrijfstelling

- ▶ Schakel de netspanning/DALI-2-busspanning in.
- ✓ De verlichting wordt ingeschakeld.
- ✓ Automatisch testen begint (voor armaturen met noodverlichtingsmodule).

### Afvoeren/garantie

- Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.
- Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Op de juiste wijze afvoeren. Niet afvoeren als ongesorteerd restafval. Gratis inleveren bij een verkooppunt voor recycling.

ESYLUX fabrieksgarantie op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## DK KORT INSTRUKTION

### ! ADVARSEL!

#### Risiko for personskade som følge af elektrisk stød!

- ▶ Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- ▶ Før samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktiveret.
- ▶ Overhold landspecifikke bestemmelser.
- ▶ Overhold SELV (DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en sikkerhedsstrømforsyning med ekstra lav spænding).

Lyskilder i armaturer må kun udskiftes af enten producenten, en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Separate drivere i armaturer må kun udskiftes af enten producenten, en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

De pendellamper med DALI-2-drivere og -relæer og det valgfri 3-timers nødbelysningsmodul er designet til indendørs brug. Den opfylder kravene til skærm baserede arbejdspladser i overensstemmelse med DIN EN 12464-1. Det må kun betjenes med en installeret LED-styringsudstyr. Armaturet er gennemfortrådet. Maks. samlet strøm ved hovedtilslutningsklemmen: 16 A. Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse C (3000 K/4000 K), D (2700 - 6500 K).

Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Betjeningsvejledning: Se QR-koden ovenfor.

### Montering (1)

- Armatur med nødbelysningsmodul (se betjeningsvejledning)
- ▶ Tilslut batteriet til nødbelysningen før installation.
  - ▶ Vær opmærksom på monteringsdatoen på batteriets navneplade.
  - ▶ Tilslut stikket, som er beskyttet mod omvendt polaritet, til elektronikken.

Udskift batteriet, når varigheden af nødbelysningen falder til under 3 timer. Brug kun originale batterier fra producenten.

### Tilslutning (2)

Standarddrift

- (2a)** Armatur uden nødbelysningsmodul  
**(2b)** Armatur med nødbelysningsmodul

**L** Ekstern leder 230 V ~ **SL** Kontaktindgang  
**N** Nulleider **DA** DALI-2 styringsindgang  
**⊕** Jordleder

Idrifttagning
<span><span></span></span> ► Tænd for strømmen/DALI-2-busspændingen. <ul style="list-style-type: none"><li><span>✓</span> Lyset tændes.</li> <li><span>✓</span> Automatisk test starter (for armaturer med nødbelysningsmodul).</li></ul>

Bortskaffelse/garanti
<span><span></span></span> Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune. <div><span><span></span></span> Batterier indeholder stoffer, der er skadelige for helbredet og miljøet. Bortskaf på korrekt vis. Må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Gratis returnering til et salgssted til genbrug.</div>

ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.

## SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

<span>!</span> VARNING!
<span><span></span></span> <b>Risk för personskada från elektrisk stöt!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker.</li> <li>Före montering/demontering ska du slå av spänningen, säkra strömförsörjningen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.</li> <li>Fölg gällande nationella regler och riktlinjer.</li> <li>Observera SELV (DALI-2-strömförsörjningen är inte en SELV-strömförsörjning (safety extra-low voltage).</li></ul>

Ljuskällor i armaturerna får endast bytas ut av tillverkaren, en servicetekniker som är auktoriserad av tillverkaren eller en person med motsvarande kvalifikationer.

<span><span></span></span>	Separata drivdon i armaturerna får endast bytas ut av tillverkaren, en servicetekniker som är auktoriserad av tillverkaren eller en person med motsvarande kvalifikationer.
----------------------------	---

Den taklampan med DALI-2-drivdon och tre timmars nödbelysningsmodul är utformad för inomhusbruk. Den uppfyller kraven för bildskärmsarbete enligt DIN EN 12464-1. Den får endast användas med ett installerat LED-drivdon. Armaturen är lämplig för genomgående ledningsdragning. Maximal total ström vid nätanslutningskontakten: 16 A. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Teknisk information och ytterligare dokument finns på produktsidan på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kod ovan.

Installation (1)
Armatur med nödbelysningsmodul (se bruksanvisning) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Anslut batteriet till nödbelysningen före installation.</li> <li><span>►</span> Anteckna installationsdatumet på batteriets namnskylt.</li> <li><span>►</span> Anslut kontakten, som har polaritetskryddad anslutning, till elektroniken.</li></ul>

Byt ut batteriet när nödbelysningens varaktighet understiger 3 timmar. Använd endast originalbatterier från tillverkaren.

Anslutning (2)						
Standardanvändning <p><b>(2a)</b> Armatur utan nödbelysningsmodul</p> <p><b>(2b)</b> Armatur med nödbelysningsmodul</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Extern fasledare 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Omkopplarens ingång</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Neutral ledare</td> <td><b>DA</b> DALI-2-styringång</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Jordkabel</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Extern fasledare 230 V ~	<b>SL</b> Omkopplarens ingång	<b>N</b> Neutral ledare	<b>DA</b> DALI-2-styringång	<span>⊕</span>	Jordkabel
<b>L</b> Extern fasledare 230 V ~	<b>SL</b> Omkopplarens ingång					
<b>N</b> Neutral ledare	<b>DA</b> DALI-2-styringång					
<span>⊕</span>	Jordkabel					

Driftsättning
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Slå på nät-/DALI-2-spänningen.</li> <li><span>✓</span> Belysningen tänds.</li> <li><span>✓</span> Automatisk testning påbörjas (för armaturer med nödbelysningsmodul).</li></ul>

Avfallshantering/garanti
<span><span></span></span> Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun. <div><span><span></span></span> Batterier innehåller ämnen som är skadliga för hälsa och miljö. Kassera på korrekt sätt. Får inte kasseras som osorterat restavfall. Lämma tillbaka kostnadsfritt till ett försäljningsställe för återvinning.</div>

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.

## FI LYHYET OHJEET

<span>!</span> VAROITUS!
<span><span></span></span> <b>Sähköiskun aiheuttaman loukkaantumiseen vaara!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Vain sähkötekniikot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen.</li> <li>Katkaise jännite ennen asennusta/purkamista, varmista, että virransyöttöä ei voi kytkeä takaisin käyttöön, ja tarkista, että käsiteltävät osat ovat jännitteettömiä.</li> <li>Noudata maakohtaisia säädöksiä.</li> <li>Noudata SELV-määryksiä (DALI-2-väylän virransyöttö ei ole SELV [safety extra-low voltage] -virtalähde).</li></ul>

Vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilöstö saa vaihtaa valaisinten valonlähteen.

<span><span></span></span>	Vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilöstö saa vaihtaa valaisinten erilliset liitäntälaitteet.
----------------------------	---

DALI-2-liitäntälaitteella varustettu pinta-asennettava riippuvalaisin ja lisävarusteena saatava kolmen tunnin hätävalomoduuli on suunniteltu sisäkäyttöön. Se täyttää standardin DIN EN 12464-1 vaatimukset työpaikoille, joissa tehdään näyttöpäätetyötä. Valaisinta saa käyttää ainoastaan asennetulla LED-ohjaimella. Valaisimen voi asentaa läpjohtoduksella. Kokonaisvirta enimmillään verkoliitäntäliittimessä: 16 A. Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energia-tehokkuusluokka on C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat ovat saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com. Käyttöohjeet: Katso yllä oleva QR-koodi.

Asennus (1)
Valaisimet, joissa on hätävalomoduuli (katso käyttöohje) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Liitä hätävaloon akku ennen asennusta.</li> <li><span>►</span> Tarkista asennuspäivämäärä akun tyyppikivestä.</li> <li><span>►</span> Liitä vääraltā kytkennältä suojattuja pistoke elektroniikkaan.</li></ul>

Vaihda akku, kun hätävalaistuksen kesto laskee alle kolmeen tuntiin. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä akkuja.

Liitäntä (2)						
Tavanomainen käyttö <p><b>(2a)</b> Valaisimet, ilman hätävalomoduuli</p> <p><b>(2b)</b> Valaisimet, joissa on hätävalomoduuli</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Ulkoinen johdin, 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Kytkinsyöttö</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Nollajohdin</td> <td><b>DA</b> DALI-2-ohjauksen syöttö</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Maajohdin</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Ulkoinen johdin, 230 V ~	<b>SL</b> Kytkinsyöttö	<b>N</b> Nollajohdin	<b>DA</b> DALI-2-ohjauksen syöttö	<span>⊕</span>	Maajohdin
<b>L</b> Ulkoinen johdin, 230 V ~	<b>SL</b> Kytkinsyöttö					
<b>N</b> Nollajohdin	<b>DA</b> DALI-2-ohjauksen syöttö					
<span>⊕</span>	Maajohdin					

Kytke verkkovirta/DALI-2-väyläjännite päälle.

- ✓ Valot syttyvät.
- ✓ Automaattinen testaus alkaa (valaisimet, joissa on hätävalaistusmoduuli).

Hävittäminen/takuu
<span><span></span></span> Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta. <div><span><span></span></span> Paristot sisältävät aineita, jotka ovat haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Hävitävät asianmukaisesti. Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Palauta kierrätettäväksi jälleenmyyjälle maksutta.</div>

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.

## NO KORT INSTRUKSJON

<span>!</span> ADVARSEL!
<span><span></span></span> <b>Risiko for personskade fra elektrisk støt!</b> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksohbet.</li> <li><span>►</span> Før montering/demontering må du slå av spenningen, sikre mot at strömförsörjningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.</li> <li><span>►</span> Følg landsspesifikke forskrifter.</li> <li><span>►</span> Følg SELV (DALI-2-busströmförsörjningen er ikke en strömförsörjning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet).</li></ul>

<span><span></span></span>	Lyskilder i armaturer kan bare erstattes av produsenten, en servicetekniker som er godkjent av produsenten, eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	Separat driver i armaturer kan bare erstattes av produsenten, en servicetekniker som er godkjent av produsenten, eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner.
----------------------------	---

Den pendellampen med DALI-2-driver og valgfri tre-timers nødlydsmodul er utformet for innendørs bruk. Den oppfyller kravene til skjermbaserte arbeidsplasser i henhold til DIN EN 12464-1. Den må bare brukes med en installert LED-driver. Armaturen er egnet for gjennomkabling. Maksimal totalstrøm på strømtilkoblingsterminalen: 16 A. Disse produktene inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Finn teknisk informasjon og flere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kode ovenfor.

Montering (1)
Armatur med nødlydsmodul (se bruksanvisning) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Koble batteriet til nødlyset før installasjonen.</li> <li><span>►</span> Noter deg installasjonsdatoen på batteriets informasjonsetikett.</li> <li><span>►</span> Koble pluggen, som er beskyttet mot omvendt polaritet, til elektronikken.</li></ul>

Bytt ut batteriet når nødlysvariheten går under tre timer. Bruk kun originale batterier fra produsenten.

Tilkobling (2)						
Standardbetjening <p><b>(2a)</b> Armatur uten nødlydsmodul</p> <p><b>(2b)</b> Armatur med nødlydsmodul</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Ekstern leder 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Bryterinngang</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Nøytral leder</td> <td><b>DA</b> DALI-2-styringsinngang</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Jordleder</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Ekstern leder 230 V ~	<b>SL</b> Bryterinngang	<b>N</b> Nøytral leder	<b>DA</b> DALI-2-styringsinngang	<span>⊕</span>	Jordleder
<b>L</b> Ekstern leder 230 V ~	<b>SL</b> Bryterinngang					
<b>N</b> Nøytral leder	<b>DA</b> DALI-2-styringsinngang					
<span>⊕</span>	Jordleder					

Igangkjøring
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Slå på hovedspenningen/DALI-2-busspenningen.</li> <li><span>✓</span> Lyset slås på.</li> <li><span>✓</span> Automatisk testing starter (for armaturer med nødlydsmodul).</li></ul>

**Kassering/garanti**

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

Batterier inneholder stoffer som er helse- og miljøskadelige. Kasser på riktig måte. Ikke kasser som usortert restavfall. Returner gratis til et salgssted for resirkulering.

ESYLUX-produentgaranti på www.esylux.com.

<span>!</span> ISTRUZIONI BREVI
<span><span></span></span> <b>AVVERTENZA!</b>

<span><span></span></span> <b>Pericolo di lesioni dovute a scossa elettrica!</b>
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati.</li> <li><span>►</span> Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.</li> <li><span>►</span> Osservare le normative specifiche del paese.</li> <li><span>►</span> Osservare la SELV (l'alimentazione bus DALI-2 non è un'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza).</li></ul>

<span><span></span></span>	Le sorgenti luminose negli apparecchi di illuminazione possono essere sostituite soltanto dal produttore, da un tecnico dell'assistenza autorizzato dal produttore o da una persona con qualifiche analoghe.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	L'unità di alimentazione separata negli apparecchi di illuminazione può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico dell'assistenza autorizzato dal produttore o da una persona con qualifiche analoghe.
----------------------------	---

L'apparecchio di lampada a sospensione con alimentazione DALI-2 e modulo di illuminazione di emergenza da tre ore opzionale è progettato per l'uso in interni. Soddisfa i requisiti per gli ambienti di lavoro con schermi in conformità alla norma DIN EN 12464-1. Deve essere utilizzato solo con un'unità di alimentazione LED installata. Il dispositivo di illuminazione è idoneo al cablaggio passante. Corrente totale massima sul terminale di collegamento di rete: 16 A. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com. Istruzioni per l'uso: Vedere il codice QR sopra.

Instalazione (1)
Apparecchio di illuminazione con modulo illuminazione di emergenza (vedi istruzioni per l'uso) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Collegare la batteria alla lampada di emergenza prima dell'installazione.</li> <li><span>►</span> Riportare la data di installazione sulla targhetta della batteria.</li> <li><span>►</span> Collegare la spina, che è protetta dall'inversione di polarità, ai componenti elettronici.</li></ul>

Sostituire la batteria quando la durata della luce di emergenza scende al di sotto di 3 ore. Utilizzare solo batterie originali del produttore.

Collegamento (2)						
Funzionamento standard <p><b>(2a)</b> Lampada con modulo di illuminazione di emergenza</p> <p><b>(2b)</b> Lampada senza modulo di illuminazione di emergenza</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Conduttore esterno 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Ingresso interruttore</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Conduttore neutro</td> <td><b>DA</b> Ingresso di controllo DALI-2</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Conduttore di terra</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Conduttore esterno 230 V ~	<b>SL</b> Ingresso interruttore	<b>N</b> Conduttore neutro	<b>DA</b> Ingresso di controllo DALI-2	<span>⊕</span>	Conduttore di terra
<b>L</b> Conduttore esterno 230 V ~	<b>SL</b> Ingresso interruttore					
<b>N</b> Conduttore neutro	<b>DA</b> Ingresso di controllo DALI-2					
<span>⊕</span>	Conduttore di terra					

Messa in funzione
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Attivare la rete/tensione bus DALI-2.</li> <li><span>✓</span> L'illuminazione si accende.</li> <li><span>✓</span> Inizia il test automatico (per apparecchi di illuminazione con modulo di illuminazione di emergenza).</li></ul>

Smaltimento/garanzia
<span><span></span></span> Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale. <div><span><span></span></span> Le batterie contengono sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Smaltirle in modo corretto. Non smaltirle tra i rifiuti indifferenziati. Restituire gratuitamente al punto vendita per il riciclaggio.</div>

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.

<span>!</span> GUÍA DE INICIO RÁPIDO
<span><span></span></span> <b>ADVERTENCIA</b>
<span><span></span></span> <b>Peligro de lesión por descarga eléctrica</b>
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li>La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.</li> <li>Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.</li> <li>Tenga en cuenta las normativas específicas del país</li> <li>Tenga en cuenta que la fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).</li></ul>

<span><span></span></span>	Las fuentes de luz de las luminarias solo pueden ser sustituidas por el fabricante, un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	El mecanismo de control independiente de las luminarias solo puede ser sustituido por el fabricante, un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con una cualificación similar.
----------------------------	---

La luminaria de colgante de control DALI-2 y módulo de iluminación de seguridad opcional de tres horas está diseñada para su uso en interiores. Cumple los requisitos para los lugares de trabajo con pantallas de acuerdo con la norma DIN EN 12464-1. Solo debe utilizarse con un mecanismo de control LED instalado. La luminaria es adecuada para cableado pasante. Corriente total máxima en el terminal de conexión a la red eléctrica: 16 A. Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de funcionamiento: consulte el código QR de arriba.

Montaje (1)
Luminaria con módulo de iluminación de seguridad (véase instrucciones de manejo) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Conecte la batería a la luminaria de seguridad antes de la instalación.</li> <li><span>►</span> Anote la fecha de instalación en la placa de características de la batería.</li> <li><span>►</span> Conecte el enchufe protegido contra polaridad inversa al sistema electrónico.</li></ul>

Sustituya la batería cuando la autonomía de la luminaria de seguridad sea inferior a 3 h. Utilice únicamente baterías originales del fabricante.

Conexión (2)						
Funcionamiento estándar <p><b>(2a)</b> Luminaria sin módulo de iluminación de seguridad</p> <p><b>(2b)</b> Luminaria con módulo de iluminación de seguridad</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Conductor externo, 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Entrada de conmutación</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Conductor neutro</td> <td><b>DA</b> Entrada del bus DALI-2</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Conductor de tierra</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Conductor externo, 230 V ~	<b>SL</b> Entrada de conmutación	<b>N</b> Conductor neutro	<b>DA</b> Entrada del bus DALI-2	<span>⊕</span>	Conductor de tierra
<b>L</b> Conductor externo, 230 V ~	<b>SL</b> Entrada de conmutación					
<b>N</b> Conductor neutro	<b>DA</b> Entrada del bus DALI-2					
<span>⊕</span>	Conductor de tierra					

Puesta en marcha
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Active la tensión principal/del bus DALI-2.</li> <li><span>✓</span> La iluminación se enciende.</li> <li><span>✓</span> Comienza la autoverificación automática (para luminarias con módulo de iluminación de seguridad).</li></ul>

Eliminación/garantía
<span><span></span></span> Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad. <div><span><span></span></span> Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. Deséchelas correctamente. No las deseeche en la basura convencional como residuo general. Devuélvalas de forma gratuita a un lugar de venta para su reciclaje.</div>

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.

<span>!</span> PT BREVES INSTRUÇÕES
<span><span></span></span> <b>AVISO!</b>
<span><span></span></span> <b>Risco de ferimentos devido a choque eléctrico!</b>
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li>A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados.</li> <li>Antes da montagem/desmontagem, desligue a tensão, impeça que a fonte de alimentação seja novamente ligada e verifique se os componentes relevantes foram desligados.</li> <li>Cumpra os regulamentos específicos do país.</li> <li>Verifique a SELV (a fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de tensão extra baixa).</li></ul>

<span><span></span></span>	As fontes de luz nas luminárias apenas podem ser substituídas pelo fabricante, por um técnico de assistência autorizado pelo fabricante ou por uma pessoa com qualificações comparáveis.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	O dispositivo de comando separado nas luminárias apenas pode ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência autorizado pelo fabricante ou por uma pessoa com qualificações comparáveis.
----------------------------	---

A luminária de suspensão montada com dispositivo de comando DALI-2 e o módulo de iluminação de emergência opcional de três horas foram concebidos para utilização no interior. Cumpre os requisitos para locais de trabalho com ecrãs, em conformidade com a norma DIN EN 12464-1. Apenas deve ser utilizada com um dispositivo de comando LED instalado. A luminária é adequada para cablagem de passagem. Corrente total máxima no terminal de ligação à rede eléctrica: 16 A. Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Informações técnicas e documentos adicionais disponíveis na página do produto, em www.esylux.com. Instruções de utilização: utilize o código QR acima.

Instalação (1)
Luminária com módulo de iluminação de emergência (ver instruções de utilização) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Ligue a bateria à luz de emergência antes da instalação.</li> <li><span>►</span> Registe a data de instalação indicada na placa de identificação da bateria.</li> <li><span>►</span> Ligue a ficha, que está protegida contra a inversão de polaridade, ao sistema electrónico.</li></ul>

Substitua a bateria quando a duração da luz de emergência for inferior a 3 h. Utilize apenas baterias originais do fabricante.

Ligação (2)						
Funcionamento padrão <p><b>(2a)</b> Luminária sem módulo de iluminação de emergência</p> <p><b>(2b)</b> Luminária com módulo de iluminação de emergência</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Condutor externo 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Entrada do interruptor</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Condutor neutro</td> <td><b>DA</b> Entrada de controlo DALI-2</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Condutor de ligação à terra</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Condutor externo 230 V ~	<b>SL</b> Entrada do interruptor	<b>N</b> Condutor neutro	<b>DA</b> Entrada de controlo DALI-2	<span>⊕</span>	Condutor de ligação à terra
<b>L</b> Condutor externo 230 V ~	<b>SL</b> Entrada do interruptor					
<b>N</b> Condutor neutro	<b>DA</b> Entrada de controlo DALI-2					
<span>⊕</span>	Condutor de ligação à terra					

Colocação em funcionamento
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Ligue a rede eléctrica/tensão do barramento DALI-2.</li> <li><span>✓</span> A iluminação é ligada</li> <li><span>✓</span> É iniciado o teste automático (para luminárias com módulo de iluminação de emergência).</li></ul>

Eliminação/garantia
<span><span></span></span> Este dispositivo não pode ser eliminado como residuo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local. <div><span><span></span></span> As pilhas contém substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente. Elimine-as correctamente. Não elimine como residuo indiferenciado. Devolva gratuitamente a um local de venda para reciclagem.</div>

A garantia do fabricante ESYLUX está disponível em www.esylux.com.

<span>!</span> SKRÓCONA INSTRUKCJA
<span><span></span></span> <b>OSTRZEŻENIE!</b>

<span><span></span></span> <b>Ryzyko obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!</b>
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li>Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków.</li> <li>Przed przystąpieniem do montażu/demontażu należy wyłączyć zasilanie, zabezpieczyć zasilacz przed ponownym włączeniem i sprawdzić, czy w stosownych podzespołach nie występuje ładunek elektryczny.</li> <li>Przeznaczęą przepisów obowiązujących w danym kraju.</li> <li>Należy pamiętać, że zasilanie magistrali DALI-2 nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym.</li></ul>

<span><span></span></span>	Źródła światła w oprawach wymieniać mogą wyłącznie producent, upoważniony przez producenta technik serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	Odrębny osprzęt sterujący w oprawach wymieniać mogą wyłącznie producent, upoważniony przez producenta technik serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
----------------------------	---

Nasza lampa wisząca z osprzętem sterującym DALI-2 i opcjonalnym trzygodzinnym modulem oświetlenia awaryjnego została opracowana z myślą o użytku w pomieszczeniach. Spełnia wymagania dla miejsc pracy z ekranem zapisanych w normie DIN EN 12464-1. Należy ją obsługiwać wyłącznie z użyciem zamontowanego osprzętu sterującego LED. Oprawa nadaje się do podłączania szeregowego. Maksymalne natężenie całkowite na zacisku przyłącza sieciowego: 16 A. Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C (3000 K/4000 K), D (2700 – 6500 K).

Informacje techniczne i dodatkowa dokumentacja znajduje się na stronie produktu w witrynie www.esylux.com. Instrukcja obsługi: Patrz powyższy kod QR.

Montaż (1)
Oprawa z modulem oświetlenia awaryjnego (patrz instrukcja obsługi) <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Przed przystąpieniem do montażu podłączyć baterię do światła awaryjnego.</li> <li><span>►</span> Należy zwrócić uwagę na datę instalacji podaną na tabliczce znamionowej baterii.</li> <li><span>►</span> Podłączyć wtyczkę zabezpieczoną przed odwrotną polaryzacją do układów elektronicznych.</li></ul>

Gdy czas działania światła awaryjnych stanie się krótszy niż 3 godz., należy wymienić baterię. Należy używać wyłącznie oryginalnych baterii od producenta.

Podłączenie (2)						
Standardowe działania <p><b>(2a)</b> Oprawa bez modulem oświetlenia awaryjnego</p> <p><b>(2b)</b> Oprawa z modulem oświetlenia awaryjnego</p> <table> <tbody><tr> <td><b>L</b> Przewód zewnętrzny 230 V ~</td> <td><b>SL</b> Wejście przelącznika</td></tr> <tr> <td><b>N</b> Przewód neutralny</td> <td><b>DA</b> Wejście sterowania DALI-2</td></tr> <tr> <td><span>⊕</span></td> <td>Przewód masy</td></tr> </tbody></table>	<b>L</b> Przewód zewnętrzny 230 V ~	<b>SL</b> Wejście przelącznika	<b>N</b> Przewód neutralny	<b>DA</b> Wejście sterowania DALI-2	<span>⊕</span>	Przewód masy
<b>L</b> Przewód zewnętrzny 230 V ~	<b>SL</b> Wejście przelącznika					
<b>N</b> Przewód neutralny	<b>DA</b> Wejście sterowania DALI-2					
<span>⊕</span>	Przewód masy					

Przekazanie do eksploatacji
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li><span>►</span> Włączyć napięcie sieciowe / magistrali DALI-2.</li> <li><span>✓</span> Włączyć się oświetlenie.</li> <li><span>✓</span> Uruchamia się automatyczne testowanie (w przypadku opraw z modulem oświetlenia awaryjnego).</li></ul>

Utylizacja/gwarancja
<span><span></span></span> Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy. <div><span><span></span></span> Baterie zawierają substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Należy je utylizować w prawidłowy sposób. Nie należy wyrzucać wraz z odpadami zmieszanymi. Możliwość darmowego zwrotu do miejsca sprzedaży w celu recyklingu.</div>

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje się na stronie www.esylux.com.

<span>!</span> КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО
<span><span></span></span> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>
<span><span></span></span> <b>Опасность травмирования в результате поражения электрическим током!</b>
<span><span></span></span> <ul style="list-style-type: none"><li>Монтаж должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики.</li> <li>Перед монтажом/демонтажом отключите напряжение, примите меры во избежание случайного включения источника питания и убедитесь, что соответствующие компоненты обесточены.</li> <li>Соблюдайте предписания, действующие в конкретной стране.</li> <li>Соблюдайте предписания, касающиеся БСНН (напряжение источника питания шины DALI-2 не является безопасным сверхнизким напряжением).</li></ul>

<span><span></span></span>	Замена источника света светильников может производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
----------------------------	--

<span><span></span></span>	Замена отдельных устройств управления светильников может производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
----------------------------	---

Подвесной светильник с устройством управления DALI-2 и дополнительным модулем аварийного освещения на 3 часа предназначен для использования в помещении. Он соответствует требованиям к рабочим местам, оборудованных

мониторами, согласно DIN EN 12464-1. Его разрешается использовать только с установленным устройством управления для светодиодных светильников. Светильник подходит для сквозной проводки. Максимальный общий ток на клемме